

## Hebrews 11:1-40

### Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

Colour code: original text [+some mss insert] [~some mss read] [-some mss omit]

Is now faith things-being-hoped realization of-realities evidence not being-seen by this  
<sup>1</sup> Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπίζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ βλεπομένων· <sup>2</sup> ἐν ταύτῃ  
[it] for were-witnessed the elders by-faith we-think to-have-been-created the ages by-word  
[~αὐτῇ] γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι. <sup>3</sup> πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας ῥήματι  
of-God for the not from things-appearing the things-seen exist  
θεοῦ, εἰς τὸ μὴ ἐκ φαινομένων τὸ βλεπόμενον γεγενέαι.  
By-faith better sacrifice Abel than Cain offered to-the God by-which he-was-witnessed to-be  
<sup>4</sup> Πίστει πλείονα θυσίαν Ἄβελ παρά Κάιν προσήνεγκεν [-τῷ θεῷ], δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι  
just witnessing upon the gifts his by-the God and by-it being-dead yet speaks by-faith Enoch  
δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ θεοῦ, καὶ δι' αὐτῆς ἀποθανὼν ἔτι λαλεῖ. <sup>5</sup> Πίστει Ἐνώχ  
was-moved to not to-see death and not was-found because moved him the God before for the  
μετετέθη τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ θεός· πρὸ γὰρ τῆς  
move he-was-witnessed to-have-pleased the God without and faith impossible to-please  
μεταθέσεως μεμαρτύρηται εὐαρεστηκέναι τῷ θεῷ, <sup>6</sup> χωρὶς δὲ πίστεως ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι,  
to-believe for must the one-coming to-the God that he-is and the ones-seeking him  
πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν προσερχόμενον [-τῷ] θεῷ ὅτι ἔστιν καὶ τοῖς [-ἐκ]ζητοῦσιν αὐτὸν  
rewarder becomes by-faith having-been-warned Noah about the not-yet being-seen having-feared  
μισθαποδότης γίνεται. <sup>7</sup> πίστει χρηματισθεὶς Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων εὐλαβηθεὶς  
constructed vessel for salvation of-the house his by-which he-judged the world and the per  
κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ, δι' ἧς κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ  
faith righteousness became heir  
πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος.  
By-faith being-called [the] Abraham obeyed to-go-out unto spot which he-was-going to-receive for  
<sup>8</sup> Πίστει καλούμενος [+ο] Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν λαμβάνειν εἰς  
inheritance and went-out not understanding whither he-goes by-faith he-migrated into land the  
κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται. <sup>9</sup> πίστει παρώκησεν εἰς γῆν τῆς  
of-promise as foreigner in tents dwelling with Isaac and Jacob the co-inheriting of-the  
ἐπαγγελίας ὡς ἄλλοτριαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονόμων τῆς  
promise the same he-was-expecting the the foundations having city of-which craftsman and  
ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· <sup>10</sup> ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσιν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ  
builder the God by-faith also herself Sara [sterile] power to ejaculate sperm received and  
δημιουργὸς ὁ θεός. <sup>11</sup> πίστει καὶ αὐτῇ Σάρρα [-στεῖρα] δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος ἔλαβεν καὶ

beyond season of-life since faithful he-counted the having-promised wherefore also from-one were-born  
παρά καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἠγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον· <sup>12</sup> διὸ καὶ ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν,

[having-come] and those he-having-died as the asters of-the heaven in-the number and as the sand  
[~εγεννηθησαν] καὶ ταῦτα νεκρωμένους, καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει καὶ ὡς ἡ ἄμμος

the along the shore of-the sea the innumerable  
[~ἡ παρὰ τὸ χεῖλος] τῆς θαλάσσης ἢ ἀναρίθμητος.

Upon faith died these all not having-received [been-rewarded] the promises but  
<sup>13</sup> Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ λαβόντες [~κομισαμενοι] τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ

afar them seeing and greeting and having-confessed that strangers and refugees they-are  
πὸρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοὶ εἰσιν

upon the earth the for such saying show that fatherland they-seek and if indeed  
ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>14</sup> οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα [~ἐπι]ζητοῦσιν. <sup>15</sup> καὶ εἰ μὲν

that-one they-were-remembering [~they-are-remembering] from-which they departed had would time  
ἐκείνης ἐμνημόνευον [~μνημονεύουσιν] ἀφ' ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν καιρὸν

to-return now but better they-desire which-is heavenly wherefore not have-shame them  
ἀνακάμψαι. <sup>16</sup> νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ' ἔστιν ἐπουρανοῦ. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς

the God God to-be-called their he-prepared for them city  
ὁ θεὸς θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν, ἠτοιμάσεν γὰρ αὐτοῖς πόλιν.

by-faith has-offered-up Abraham the Isaac being-tested and the unique was-offering-up the the  
<sup>17</sup> Πίστει προσεσήνοχεν Ἀβραάμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν ὁ τὰς

promises having-welcomed unto whom it-was-said that in Isaac shall-be-called for-thee seed  
ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος, <sup>18</sup> πρὸς ὃν ἐλαλήθη ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα,

having-reckoned that even from dead-ones to-raise can the God whence him indeed in parable  
<sup>19</sup> λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ θεός· ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ

he-accepted by-faith the also about coming-things blessed Isaac the Jacob and the Esau by-faith  
ἐκομίσαστο. <sup>20</sup> Πίστει [~ο] καὶ περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ. <sup>21</sup> πίστει

Jacob dying each of-the sons of-Joseph blessed and he-leaned upon the top of-the  
Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσήφ εὐλόγησεν, καὶ προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς

staff his by-faith Joseph dying about the exodus of-the sons of-Israel having-remembered and  
ράβδου αὐτοῦ. <sup>22</sup> πίστει Ἰωσήφ τελευτῶν περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευσεν, καὶ

about the bones his ordered  
περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.

by-faith Moses having-been-born was-hidden trimester by the parents his because they-saw  
<sup>23</sup> Πίστει Μωϋσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι εἶδον

well-bred the child and not were-frightened by-the decree of-the king by-faith Moses grown  
ἀστεῖον τὸ παιδίον καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ βασιλέως. <sup>24</sup> πίστει Μωϋσῆς μέγας

having-become renounced to-be-called son of-daughter of-Pharaoh rather choosing to-be-wronged-with  
γενόμενος ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ, <sup>25</sup> μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι

the people of-the God or for-a-season to-have of-sin enjoyment greater wealth reckoning of-the  
τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν, <sup>26</sup> μείζονα πλοῦτον ἠγησάμενος τῶν

Egypt treasures the disgrace of-the anointed he-peered-off for unto the reward-giving by-faith  
Αἰγύπτου θησαυρῶν τὸν ὄνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ, ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν. <sup>27</sup> πίστει

left Egypt not fearing the wrath of-the king the for invisible as seeing persevered  
κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως, τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὄρων ἐκαρτέρησεν.

By-faith he-has-held the Passover and the sprinkling of-the blood that not the destroyer the first-born  
<sup>28</sup> πίστει πεποιήκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα

touch their  
θίγη αὐτῶν.

by-faith through-passed then Red Sea as across dry land of-which attempt taking the Ehyptians  
<sup>29</sup> Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς, ἧς πείραν λαβόντες οἱ Αἰγύπτιοι

drowned by-faith the walls of-Jericho fell having-been-surrounded upon seven days by-faith  
κατεπόθησαν. <sup>30</sup> πίστει τὰ τεῖχη Ἰεριχὺ ἔπεσαν κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας. <sup>31</sup> πίστει

Rahab the [having-been-chosen] inn-keeper not perished-with the having-disobeyed [having-disbelieved]  
Ῥαὰβ ἡ [+επιλεγομένη] πόρνη οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν [ἄπιστησασιν],

welcomed the spies with peace.  
δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.

and what yet I-say remians me for recounting the time about Gedeon Barak Sampson Japhthe  
<sup>32</sup> Καὶ τί ἔτι λέγω; ἐπιλείπει με γὰρ διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεὼν, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε,

David and also Samuel and the prophets the through faith conquered kingdoms accomplished  
Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, <sup>33</sup> οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο

righteousness obtained promises shut mouths of-lions quenched power of-fire escaped  
δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, <sup>34</sup> ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον

edges of-sword were-empowered from weakness they-became strong in battle army-camps  
στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς

over-turned of-foreigners received women from resurrection the dead their others and  
ἔκλιναν ἀλλοτρίων· <sup>35</sup> ἔλαβον γυναῖκες [+γυναικας] ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ

were-tortured not welcoming the release that better resurrection they-obtain others  
ἐτυμpanίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· <sup>36</sup> ἕτεροι

and of-scoffing and of-whipping trial they-received yet but bonds and prison they-were-stoned  
δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· <sup>37</sup> ἐλιθάσθησαν,

[were-tempted] were-sawn-in-two [were-tempted] in death of-sword they-died they-went-about in  
[+επειρασθησαν] ἐπίσθησαν [+επειρασθησαν], ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν

sheep-skins in of-goats skins destitute distressed persecuted of-whom not was worthy  
μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, <sup>38</sup> ὧν οὐκ ἦν ἄξιος

the world upon wildernesses wondering and deserts and in-caves and the caverns of-the earth and

ὁ κόσμος ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄπαϊς τῆς γῆς· <sup>39</sup> καὶ  
these all having-been-witnessed through the faith not were-rewarded the promise [the  
[-οὔτοι] πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, [~τας  
promises the God about us better something having-provided that not without us be-perfected  
επαγγελίας] <sup>40</sup> τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.